BHS: Transliteration / CHES Genesis 22

1 . And it came to pass after האלה הדברים והאלהיח ויהי אחר ומה אררהח וראמר these things, that God did uiei achr edbrim eale uealeim nse ath abrem uiamr tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he and-he-is-becoming after the-things the-these and-the-Elohim he-probes » Abraham and-he-is-saying said, Behold, [here] I [am]. אליו אברהם ויאמר הככר aliu abrem uiamr enni to-him Abraham and-he-is-saving behold-me! <sup>2</sup> And he said, Take now thy יחידך ויאמר קח X) ZX בנך אשר ZX. יצחק son, thine only [son] Isaac, uiamr qch ath bnk ath ichidk aebth ath itzchq ulk whom thou lovest, and get ashr thee into the land and-he-is-saying take! please! son-of-you only-one-of-you whom you-love Isaac and-go! Moriah: and offer him there for a burnt offering upon לד והעלהו לעלה על אל ארץ המריה שם אחד ההרים one of the mountains which al artz achd lk emrie ueoleu shm lole oΙ eerim I will tell thee of. for-you to land-of the-Moriah and-offer-up !-him there for-ascent-offering on one-of the-mountains אליך אשר אמר ashr amr alik which I-shall-say to-you . And Abraham rose up וישכם אברהם בבקר ויחבש JX. חמרו ויקח ZX. early in the morning, and uishkm abrem bbqr uichbsh ath chmru uiqch ath saddled his ass, and took two of his young men with and-he-is-rising-early in-morning and-he-is-taking Abraham and-he-is-saddling donkey-of-him him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt שבר נעריו אתו עצר עלה ראת יצחק בנו ויבקע offering, and rose up, and athu shni noriu uath itzcha bnu uibqo otzi ole went unto the place of which God had told him. and-he-is-rending lads-of-him with-him ascent-offering two-of and » Isaac son-of-him woods-of ויקם וילך המקום אל אשר אמר האלהים uilk al ealeim uiam emqum ashr amr and-he-is-rising and-he-is-going to the-place which he-said to-him the-Elohim <sup>4</sup> Then on the third day וישא השלישי ביום אברהם עיניו את וירא המקום את מרחק Abraham lifted up his eyes, eshlishi uisha abrem ath ath mrchq bium oiniu uira emqum and saw the place afar off. in-day the-third and-he-is-lifting Abraham eyes-of-him and-he-is-seeing the-place from-afar <sup>5</sup> And Abraham said unto לכם ויאמר אברהם נעריו שבר Œ עם החמור ואני והנער his young men, Abide ye uiamr abrem al noriu shbu lkm phe echmur uani uenor om here with the ass; and I and the lad will go yonder and and-he-is-saying lads-of-him sit ! with the-donkey and-I and-the-lad Abraham for-vou here to worship, and come again to נלכה עד ונשתחוה ונשובה אליכם nlke od ke unshthchue unshube alikm we-shall-go further meanwhile and-we-shall-worship and-we-shall-return to-vou <sup>6</sup> And Abraham took the על ויכח אברהם העלה ורשם בנו 78 עצר יצחק wood of the burnt offering, uiqch οl itzcha abrem ath otzi eole uishm bnu and laid [it] upon Isaac his son; and he took the fire in and-he-is-taking Abraham woods-of the-ascent-offering and-he-is-placing on Isaac son-of-him his hand, and a knife; and they went both of them ויקח בידו 78 四米口 ואת המאכלת together. bidu ichdu uiach eash emaklth shniem and-he-is-taking in-hand-of-him the-fire and » the-knife and-they-are-going two-of-them together <sup>7</sup> And Isaac spake unto ויאמר יצחק אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר Abraham his father, uiamr itzchq al abrem abiu uiamr ahi uiamr said, My father: and he said, Here [am] I, my son. And he and-he-is-saying father-of-him father-of-me and-he-is-saying Isaac to Abraham and-he-is-saying said, Behold the fire and the wood: but where [is] the הככר בני ויאמר הנה והעצים ואיה השה 20×1 lamb for a burnt offering? enni eash ueotzim uaie eshe bni uiamr ene the-flockling behold-me! and-he-is-saying behold! the-fire and-the-woods and-where? son-of-me לעלה for-ascent-offering <sup>8</sup> And Abraham said, My ויאמר אלהים לו רשה ליזלה אברהם ראה בני God will provide uiamr abrem aleim irae lu eshe lole bni himself a lamb for a burnt offering: so they went both and-he-is-saying Abraham Elohim he-shall-see for-himself the-flockling for-ascent-offering son-of-me of them together. וילכו שניהם יחדו

ichdu

shniem and-they-are-going two-of-them together BHS: Transliteration / CHES av Genesis 22

<sup>9</sup> And they came to the המקום אל לו האלהים ויבן ויבאו 7772 אמר שם אברהם place which God had told lu uibn shm uibau al emqum ashr amr ealeim abrem him of; and Abraham built an altar there, and laid the and-they-are-coming to the-place which he-said to-him the-Elohim and-he-is-building there Abraham wood in order, and bound Isaac his son, and laid him ויערך ויעקד NK. המזבח DX. העצים JJX יצחכ בנו on the altar upon the wood. ath emzbch uiork ath eotzim uioqd ath itzchq bnu the-altar and-he-is-trussing son-of-him and-he-is-arranging the-woods Isaac ממעל לעצים ורשם אתר על המזבח uishm athu ol emzbch mmol lotzim and-he-is-placing him on the-altar from-above to-woods 10 And Abraham stretched וישלח ידר ויכח DX. המאכלת לשחט 78 אברהם את forth his hand, and took the uishlch ath idu ath emaklth ath abrem uiach Ishcht knife to slay his son. and-he-is-stretching-forth Abraham >> hand-of-him and-he-is-taking the-knife to-slay >> בנו bnu son-of-him . And the angel of the אליו ויקרא מלאד יהוה מן השמים ויאמר אברהם אברהם LORD called unto him out uiqra aliu mlak ieue mn eshmim uiamr abrem abrem heaven, and said. Abraham, Abraham: and he and-he-is-calling to-him Yahweh from the-heavens and-he-is-saying Abraham Abraham messenger-of said, Here [am] I. ויאמר הנני uiamr enni and-he-is-saying behold-me! 12 And he said, Lay not 58 אל ואל תשלח ויאמר ידך הנער thine hand upon the lad, uiamr al thshlch idk al enor ual neither do thou any thing unto him: for now I know and-he-is-saying must-not-be you-are-stretching-forth hand-of-you the-lad and-must-not-be to that thou fearest God. לו seeing thou hast not ולא תעש מאומה עתה לזחר ררא אתה אלהים חשכת DX: withheld thy son, thine only lu ula thosh ki othe ki athe chshkth ath maume idothi ira aleim [son] from me. you-are-doing to-him aught that now I-know that fearing Elohim you and-not you-kept-back בנך יחידך את ממני bnk ath ichidk mmni only-one-of-you from-me son-of-vou **>>** 13 And Abraham lifted up ורשא אברהם ЛX ערנין וירא והנה MIL X נאחז his eyes, and looked, and uisha abrem ath oiniu uira uene ail achr nachz behold behind [him] a ram caught in a thicket by his and-he-is-lifting Abraham eyes-of-him and-he-is-seeing and-behold! ram behind being-held horns: and Abraham went and took the ram, and וילך ויקח בסבך ※ ストトロロ 78 האיל ויעלהו בקרניו offered him up for a burnt hshk bqrniu uilk uioleu abrem uiqch ath eail offering in the stead of his the-ram and-he-is-offering-up-him in-thicket in-horns-of-him and-he-is-going Abraham and-he-is-taking >> לעלה תחת thchth for-ascent-offering son-of-him instead-of 14 And Abraham called the ויקרא אברהם שם המקום ההוא יהוה ראה אשר ראמר היום name of that uiqra abrem shm emqum eeua ieue irae ashr iamr eium Jehovahjireh: as it is said the-that [to] this day, In the mount of Abraham Yahweh **Jireh** he-is-being-said the-day and-he-is-calling name-of the-place which the LORD it shall be seen. בהר יהוה ראה ber ieue irae Yahweh he-shall-be-seen in-mountain-of And the angel of the ויקרא מלאך יהוה אל מן השמים LORD called unto Abraham mlak uigra ieue al abrem shnith mn eshmim out of heaven the second time. and-he-is-calling messenger-of Yahweh Abraham from the-heavens to second 16 And said, By myself have ויאמר בר נאם נשבעתי יהוה כי רען 7772 רז נעורו הדבר הזה I sworn, saith the LORD, for ki uiamr bi nshbothi nam ieue ion ashr oshith ath edbr eze because thou hast done this thing, and hast not withheld the-thing and-he-is-saying in-me I-swear he-avers Yahweh that because which you-did the-this thy son, thine only [son]: ולא יחידך חשכת בנך את JX.

ula

chshkth

and-not vou-kept-back »

ath bnk

ath

son-of-you »

ichidk

only-one-of-you

BHS: Transliteration / CHES av Genesis 22 - Genesis 23

17		uerbe ess-you and-to-increase וירש הים שפת shphth eim uirsh shore-of the-sea and-he-s	l-shall-increase » זרעך zrok	zrok kkukbi seed-of-you as-star ביו שער את ath shor aibi u » gate-of ene	eshmim rs-of the-heavens iu emies-of-him	17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which [is] upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;
18	uethbrku b	ı bzrok kl ç	קארין גויי guii eartz nations-of the-earth	ישר עקב oqb ashi inasmuch whic	r shmoth	<sup>18</sup> And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.
19	וישב שבע shbo uishb	em al noriu u	7		du al bar	19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beersheba; and Abraham dwelt at Beersheba.
20	uiei ach and-he-is-becoming aft  מלכה מלכה ילדה  ilde mlke gn she-gives-birth Milcah me	ter the-things the-the זור בנים הוא גנ m eua bnim Inch	uigd se and-he-is- <i>be</i> ing-to אחיך לנד		הנה ל <b>אמר</b> lamr ene to-say behold!	20 . And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;
21	בכרו עוץ את ath outz bkru » Uz firstborn-of-hin	אחיו בוז ואת uath buz achiu m and » Buz brother-of-l	uath qmual a	bi arm ather-of Aram		<sup>21</sup> Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,
22	uath kshd uath ch	ואת פלדש ואת חזו hzu uath phldsh uath: Hazu and » Pildash and	ı	ıal		<sup>22</sup> And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.
23	ילד ובתואל ubthual ild and-Bethuel he-generat	מנה רבקה את ath rbqe shm ates » Rebecca eigh	nne ale ilde	זור מלכה mlke Incl birth Milcah for-		<sup>23</sup> And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother.
	abrem Abraham					
24	uphilgshu us and-concubine-of-him and	ראומה ושמד ushme raume and-name-of-her Reumah	uthId g	ת הרא גם gm eua atl noreover (s)he »		<sup>24</sup> And his concubine, whose name [was] Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.
	קחש ואת גחם gchm uath thchsh	מעכה ואת uath moke				

Gaham and » Thahash and » Maachah